



11 novembre  
Armistice

*Commémoration à la Tombe  
du Soldat inconnu*

Parlement  
fédéral

Sénat

Chambre des  
représentants



Bonjour!

Le *11 novembre* n'est pas un jour comme un autre. Cela ne t'aura sans doute pas échappé. En Belgique, le 11 novembre est un jour férié. Un jour de *commémoration*. Un jour durant lequel nous nous souvenons des guerres du passé pour éviter qu'elles ne se reproduisent. Un jour pour rendre hommage à ceux qui ont péri à la guerre. Grâce à ta participation et à celle de tes amis, *les efforts et sacrifices faits pour la liberté et la paix* ne seront pas oubliés. Merci de ta présence.



## Que commémore-t-on le 11 novembre ?

Le 11 novembre nous célébrons l'anniversaire de la signature en 1918 de *l'Armistice*, qui mit fin aux combats de la Première Guerre mondiale. Nous rendons également hommage aux *victimes* des deux guerres mondiales ainsi qu'aux militaires belges morts au service de la paix depuis la Seconde Guerre mondiale.

Pas d'école

le 11 novembre. Pourquoi?

## Que signifie le mot armistice ?

Un armistice est un *accord* conclu entre des pays en guerre pour arrêter les combats. Habituellement, un *traité de paix* est signé par la suite. Dans le cas de la Première Guerre mondiale, ce fut entre autres le *Traité de Versailles* signé en 1919.

## La Tombe du Soldat inconnu, c'est quoi ?

La Tombe du Soldat inconnu contient la dépouille d'un *soldat mort au combat et dont l'identité est inconnue*. A travers lui, on rend hommage aux soldats et résistants qui sont morts pour le pays et la paix, lors des deux guerres mondiales et depuis lors. Une *flamme éternelle* brûle continuellement devant la tombe.

## Comment le Soldat inconnu belge a-t-il été choisi ?

En Belgique, le Soldat inconnu a été choisi *au hasard* le 10 novembre 1922 par un homme rendu *aveugle* par la guerre. Celui-ci l'a désigné parmi *5 cercueils* de soldats belges anonymes, tombés sur 5 des principaux champs de bataille en Belgique. Le corps a été inhumé avec tous les honneurs au pied de la Colonne du Congrès le lendemain, le *11 novembre 1922*. Depuis lors, chaque 11 novembre, un hommage solennel lui est rendu.



## D'où vient cette tradition ?

La tradition de la tombe du Soldat inconnu a commencé à la suite de la *Première Guerre mondiale*. En 1920, les *Britanniques* ont été les *premiers* à inhumier un soldat inconnu (à l'Abbaye de Westminster à Londres). D'autres pays ont ensuite suivi cet exemple.

## La Colonne du Congrès

La Colonne du Congrès a été érigée bien avant que n'y soit inhumé le Soldat inconnu. Ce monument commémore le *Congrès national* (l'ancêtre du parlement actuel) qui a élaboré la *Constitution belge*.

## La Première Guerre mondiale en quelques mots

### Les causes principales de la guerre

- Plusieurs pays européens cherchent à *agrandir leurs territoires* en Europe et dans les colonies pour accroître leur puissance et leurs richesses.
- Persuadé des intentions agressives de ses voisins, chaque pays tente d'être le *plus fort militairement* en s'armant plus et mieux, ainsi qu'en augmentant ses troupes.
- En raison des tensions croissantes, plusieurs pays ont conclu des *alliances* pour se protéger mutuellement en cas de conflit.
- Il y a les conséquences de *conflits du passé*: par exemple la France digérait mal d'avoir perdu l'Alsace-Lorraine en 1870-1871 au profit de l'Allemagne.



### L'élément déclencheur de la guerre

*L'assassinat*, à Sarajevo (Bosnie), de l'Archiduc François-Ferdinand, *héritier du trône d'Autriche-Hongrie*, par un nationaliste serbe (28 juin 1914). A la suite de l'attentat, l'Autriche-Hongrie déclare la guerre à la Serbie. Comme plusieurs pays s'étaient promis au travers d'alliances un soutien mutuel en cas d'affrontement, la guerre dégénère en conflit mondial au lieu d'être limitée à deux pays.

## Quelques dates et caractéristiques importantes de cette guerre

- Début de la guerre: l'Autriche-Hongrie déclare la guerre à la Serbie le 28 juillet 1914.
- Le 4 août 1914, des troupes allemandes envahissent la Belgique neutre.
- Les batailles se livrent tant sur terre et sur mer que dans les airs.
- La Première Guerre mondiale est une "guerre totale": toute la société y est impliquée, pas seulement les armées.
- Pendant quatre ans, les armées livrent une guerre de tranchées\* sur tout le Front occidental.
- En 1917, les États-Unis entrent en guerre.
- L'Armistice est proclamé le 11 novembre 1918.
- Le Traité de Versailles est signé le 28 juin 1919.

## Les conséquences de la guerre

- Environ 9 millions de morts et 20 millions de blessés.
- Les frontières sont considérablement modifiées en Europe et au Moyen-Orient. L'Allemagne doit céder ses colonies.
- Les pays européens sont affaiblis ou ruinés par la guerre; les États-Unis en sortent plus puissants.
- Les pertes énormes subies pendant la guerre et les dures conditions imposées par le Traité de Versailles laissent l'Allemagne dans une situation de ruine. Cette situation suscitera chez elle un désir de vengeance.

\*tranchées = longs fossés creusés dans le sol d'où se battent les soldats

## Au champ d'honneur

*In Flanders Fields the poppies blow  
Between the crosses, row on row,  
That mark our place; and in the sky  
The larks, still bravely singing, fly  
Scarce heard amid the guns below.*

*We are the Dead. Short days ago  
We lived, felt dawn, saw sunset glow,  
Loved, and were loved, and now we lie  
In Flanders Fields.*

*Take up our quarrel with the foe:  
To you from failing hands we throw  
The torch; be yours to hold it high.  
If you break faith with us who die  
We shall not sleep, though poppies grow  
In Flanders Fields.*



Au champ d'honneur, les coquelicots  
Sont parsemés de lot en lot  
Après des croix; et dans l'espace  
Les alouettes devenues lasses  
Mêlent leurs chants au sifflement  
Des obusiers.

Nous sommes morts,  
Nous qui songions la veille encor'  
À nos parents, à nos amis,  
C'est nous qui reposons ici,  
Au champ d'honneur.

À vous jeunes désabusés,  
À vous de porter l'oriflamme  
Et de garder au fond de l'âme  
Le goût de vivre en liberté.  
Acceptez le défi, sinon  
Les coquelicots se faneront  
Au champ d'honneur.

*In Flanders Fields* est un poème de **John McCrae**, médecin militaire et poète canadien. C'est probablement le poème le plus connu de la Première Guerre mondiale. McCrae l'a écrit en 1915. Il est mort en 1918 à l'âge de 45 ans.

(Traduction: Major Jean Pariseau-Contenu soumis à la licence CC-BY-SA  
3.0 Source : Article "Au champ d'honneur" de Wikipédia en français)

## Armistice

Le 11 novembre de chaque année, le Parlement fédéral commémore avec ses hôtes jeunes et plus âgés les victimes des deux guerres mondiales et les militaires morts pendant les opérations de maintien de la paix.

Après la cérémonie à la Tombe du Soldat inconnu, à la Colonne du Congrès, les jeunes et les témoins de la guerre poursuivent leur réflexion au Parlement fédéral.

Cette brochure vous informe de l'origine de la commémoration.

